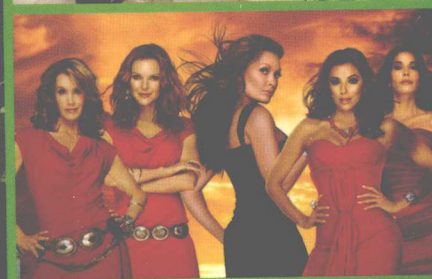
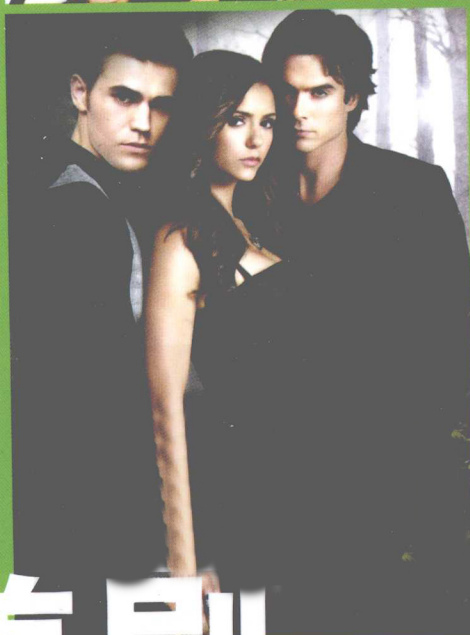


Live English from American TV Series: Fashion



看美剧

No 字幕

(时尚篇)

金利 主编

——美语学习笔记

《绯闻少女》、《新飞跃比弗利》、《欲望都市》、《新飞跃情海》、
《吸血鬼日记》、《绝望主妇》

6部时下流行时尚美剧+88个精彩对白，让您过足视听瘾！

88个知识点拨+194条地道口语讲解，让您学到最实用的口语知识！

精选最给力的对白+讲解最地道的口语，从此，看美剧，No字幕！



科学出版社



随书赠送光盘

Live English from American TV
Series: Fashion

看美剧，No字幕

(时尚篇) ——美语学习笔记

主 编: 金 利

编 者: 杨云云 高楠楠 邵 丹 李 琦 龙 微 谭若辰
于 洋 李素素 李岩岩 何 静 展 萍 张继龙
黄 娜 袁士情 蒋志华 张雪园 员小亮

科 学 出 版 社

北 京

图书在版编目(CIP)数据

看美剧, No字幕: 美语学习笔记. 时尚篇 / 金利主编.
—北京: 科学出版社, 2011.6

ISBN 978-7-03-031258-7

I. ①看… II. ①金… III. ①英语-口语-美国

IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 101014 号

责任编辑: 郝建华 钟雪娇 敖翔 / 责任校对: 张林

责任印制: 赵德静 / 封面设计: 无极书装

联系电话: 010-6402 4772 / 电子邮箱: aoxiang@mail.sciencep.com

科学出版社出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

北京佳信达欣艺术印刷有限公司印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销



*

2011 年 6 月第 一 版 开本: B5 (720 × 1000)

2011 年 6 月第一次印刷 印张: 13 1/2

字数: 320 000

定价: 36.00 元 (含光盘)

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

前言

Preface

◆ 很多“美剧达人”都有这样的困惑：

1. 离不开中文字幕，否则完全不知道他们在说些什么；
2. 因为文化差异，剧中人笑得前仰后合，而你却还在思索他们在笑什么；
3. 梦想说出一口地道流利的英文……

◆ 你有没有思考过，为什么会出现这些困惑？

词汇量太小？

听力太差？

语法太糟？

◆ No！老外说的英文和你所了解的大不同！

1. 遇到糟糕的情况，你很有可能会说：It's terrible! 而老外常说的是：This sucks!
2. 朋友遇到了倒霉的事，想安慰他“往好的方面想吧”，你或许会说：Think about the good side. 而实际上老外的地道表达是：Look on the bright side.

和老外交流时，无法脱口说出地道英语的情况时有发生，这让诸多英语爱好者为E(English)消得人憔悴。针对这种情况，为了帮助读者学会老外真正在用的英文，我们打造了《看美剧，No字幕》这套丛书，精心挑选出一些经典的美剧台词，包含大量原汁原味的口语和俚语，主题丰富精彩、句式灵活多变、幽默桥段俯拾即是。我们认为这种“寓学于乐”的方式能最大限度地调动你的学习兴趣，英文学习从此不再枯燥！此外，本书还针对台词中出现的口语进行细致的讲解，拓展丰富的口语知识，将“实用”与“有趣”合二为一，让读者学到最纯正地道的口语！



◆ 本书内容的三大特色:

1. 选材来源流行美剧

本书主打时尚类美剧, 所以编者精挑细选了6部时下最流行的时尚美剧——《绯闻少女》、《新飞跃比弗利》、《欲望都市》、《新飞跃情海》、《吸血鬼日记》以及《绝望主妇》。在挑选台词时, 我们从初学者的角度出发, 精心挑选生活中的常用口语, 为读者提供最真实、最实用的学习素材, 让读者轻松学会原汁原味的地道口语!

2. 知识点拨, 实用笔记

剧集中每个片段都包含很多英语实用知识, 我们在学习美剧台词的同时对知识点进行点拨, 帮助读者理清思路、学到实用的英文, 为读者提高口语实力增加砝码, 帮助读者说出一口流利的英文。

3. 口语讲解, 脱口而出

基于美剧台词, 我们对台词中最经典、最常用的口语句子进行拓展讲解, 全面剖析口语句子的地道用法。让你在感受台词魅力的同时开始学习口语, 从那些高频的鲜活句子中汲取营养, 帮助自己达到英语“看美剧, No字幕”的境界。

看美剧, No字幕!

口语学习的福音, 美剧迷们的饕餮, 从这里开始。



目 录...

Contents

前 言	i
-----------	---

CHAPTER 1

Gossip Girl 《绯闻少女》	1
--------------------------	---

01 Any interest in some fresh air? 想出去透透气吗?	1
02 I gotta run. 我要走了。	3
03 Are you serious? 开玩笑吧?	5
04 What took you so long? 你怎么那么慢?	7
05 She wouldn't hear of it. 她不会同意的。	10
06 No offense. 无意要冒犯你。	12
07 I'm running out of patience. 我已经没耐心了。	15
08 I'm starving. 我要饿死了。	17
09 make a big deal out of sth. 就……小题大做	19
10 I'm just messing with you. 我只是在跟你闹着玩呢。	22
11 It's been ringing off the hook. 手机响个不停。	24
12 I'll make it up. 我会补偿你的。	27
13 We all know how that turned out. 结果不说你们也知道。	29
14 That doesn't make sense. 简直就是不讲理啊。	31
15 She's gone way too far. 那她也太过分了。	33
16 It's any of your business. 这与你无关。	35

17	I chickened out. 我退缩了。	38
18	I'm done doing... 我受够了.....	40
19	You're overreacting. 你反应过激了。	42
20	I'll see you around. 回头见。	44
21	It means you have nothing to lose. 那你也没什么好损失的了。	46
22	No hard feelings, huh? 不是滋味吧?	48
23	You've earned it. 你努力争取来的。	51
24	Lucky for you. 你真幸运。	53

CHAPTER 2

90210	《新飞跃比弗利》	56
01	This sucks. 这糟透了。	56
02	I'm a little freaked out. 我有点害怕/担心。	59
03	Stay out of it. 你别插手这件事了。	61
04	I haven't seen you around. 最近没有见到你。	64
05	What's going on? 怎么了?	66
06	You have a minute? 你有时间吗?	68
07	Knock it off. 别闹了。	71
08	You've got to be kidding me. 你肯定是在开玩笑吧。	73
09	It's killing me. 我很痛苦。/我备受折磨。	75
10	Beats me. 难倒我了。/我不知道。	77
11	I'm fine with it. 我没问题。	80
12	Check it out. 看这个。	82
13	I'm cool with it. 我不介意。	84
14	You're off base. 你大错特错了。	86
15	It is up to you to decide. 这由你决定。	88

16	How would you feel about...? 你觉得……怎么样?	90
17	What are you talking about? 你说什么呢?	92

CHAPTER 3

Sex and the City 《欲望都市》	95
01 Now you're talking! 正合我意!	95
02 Tell me about it. 谁说不是呢。	97
03 Are you sure? 你确定?	100
04 Just so you know. 只是要让你知道。	103
05 Keep me posted. 与我保持联系。	106
06 That is so not going to happen. 这不可能。	108
07 I totally spaced. 我忘得一干二净。	110
08 That's not the point! 这不是重点!	113
09 How come you never told me? 你为何从未告诉过我?	115
10 What are you saying? 你这话什么意思?	117
11 How's life? 你过得怎么样?	120
12 Are you out of your mind? 你疯了吗?	122
13 What are you up to? 你们忙什么呢?	124
14 Could we take a rain check? 改天行吗?	126
15 How are you doing? 你最近怎么样啊?	128

CHAPTER 4

Melrose Place 《新飞跃情海》	131
01 I'll figure something out. 我会想办法的。	131
02 Who cares? 谁在乎啊?	133

03	You're so full of it. 你就爱说大话。	135
04	I don't buy it. 我不相信你说的话。	137
05	Not in this lifetime. 这不可能。	139
06	Save your breath. 省省力气吧, 别解释了。	141
07	I lost track of time. 我忘了时间。	143
08	What's the deal? 这是怎么回事?	146
09	I don't have time for it. 我没有时间听/管这些。	148
10	I have no idea. 我一点都不知道。	150
11	Is that clear? 听明白了吗?	153
12	Let's face it. 面对现实吧。	156
13	Hang on! 坚持住!	158
14	This is all for the best. 这是对双方最好的决定。	160
15	I've had a long day. 我今天很忙。	163
16	Sleep on it. 考虑一下吧。	165
17	He stood me up. 他放我鸽子了。	167
18	Drop it. 别说了。/别提了。	169

CHAPTER 5

The Vampire Dairies 《吸血鬼日记》

01	Who knows what he's up to? 谁知道他想做什么?	172
02	This is a huge success. 太成功了。	174
03	What does that even mean? 这到底是什么意思?	177
04	You bet. 没问题。	179
05	What are you implying? 你这是什么意思?	181
06	You were saying? 你刚才说什么来着?	183

07 In your case... 以你的情况.....	185
-------------------------------	-----

CHAPTER 6

Desperate Housewives 《绝望主妇》	188
-----------------------------------	-----

01 Look on the bright side. 朝好的方面想想吧。	188
---	-----

02 I've got to make a clean break. 我们俩要彻底断绝交往。	190
--	-----

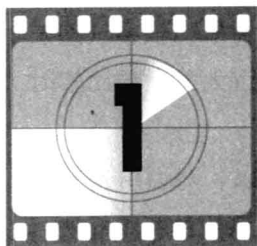
03 Could you give it a shot? 你能试试吗?	193
---	-----

04 It's driving me crazy. 这快要把我逼疯了。	195
---	-----

05 I'm not in the mood. 我没心情。	198
-------------------------------------	-----

06 He's just always given me the creeps. 他总是让我感到害怕。	200
---	-----

07 I'm playing hard to get. 我要显得我很难追到手。	203
---	-----



CHAPTER 1

Gossip Girl 《绯闻少女》



Any interest in some fresh air?

想出去透透气吗？



精选语录

- Blair: Excuse me, captain. Can I borrow you?
- Nate: Uh, sure. Will you excuse me for a **second**?
- Chuck: Any interest in some **fresh** air?
- Nate: When I get back?
- Blair: If he **gets back**.
- Blair: 打扰一下。内特，我可以跟你说几句吗？
- Nate: 嗯，好的。我可以离开一下吗？
- Chuck: 想出去透透气吗？
- Nate: 我什么时候回来？
- Blair: 如果他回来的话。



词汇装备

second 一会儿

fresh 新鲜的

get back 回来

【知识点拨】

这段对白讲的是Blair和Nate在酒吧里, Blair想找Nate聊天, 跟大家打招呼。

当别人在谈话时, 如果你想打扰或打断他们的谈话, 需要比较客气的说上一句Excuse me.但仅仅说这一句当然是不够的。现在告诉大家一种比较时髦的说法是: Can I borrow you?

回答对方的提问时, 如果是肯定的, 直接说OK就可以, 对话中用的是sure, 这也是很常用的说法。句型"Will you...?"是征求别人意见的礼貌问法, 也可以说"Would you...?"句子"Will you excuse me for a second?"的意思是“我可以离开一下吗?”, 完整的句子应该是Will you excuse me for leaving for a second?

短语get back表示“回来”, 其中back常常与动词搭配构成短语, 比如go back, turn back等。

【地道表达】

1. Can I borrow you? 我可以跟你说几句吗?

当你要找的人正在忙别的事情或和他人谈话, 你想打断的话, 可以用这句话。“Can I borrow you?”从字面你大概就能猜到这句话的意思了吧, 在这里表示“我可以跟你说几句吗?”这是一句非常口语化的说法, 比较正式的说法是“Could I talk to you? I'd like to talk to you about something if that's OK.”如果可以的话, 我想和您说点事。或者说Can we talk? 只不过这句话就相对比较生硬了。一起来看一段对话吧:

A: Excuse me, Jenny? 可以打扰你一下吗, 珍妮?

B: Yes. 没问题。

A: I'd like to talk to you about something if that's OK. Is now a good time? 如果可以的话, 我想和您说点事, 现在对您来说合适吗?

B: Sure. I'm just making a cake for tomorrow. Grab a stool. 可以啊。我正在准备明天吃的蛋糕。你自己拿一把椅子坐下来吧。

A: Thanks. 谢谢。

2. Any interest in some fresh air? 想出去透透气吗?

在聚会上如何约美女或帅哥出去呢? 别再支支吾吾了, 现在就来学一句

地道的说法: Any interest in some fresh air? 意思是“想出去透透气吗?”邀请朋友出去走走的时候,不再总是老套的Shall we go outside for a walk?

这里,“对……感兴趣吗?”就是Any interest in...?完整的表达是Do you have any interest in...?



同类表达

Want a walk out? 想出去走走吗?

How about having a walk? 走走怎么样?

Let's have a walk after the supper. 晚饭后,我们出去走走吧。



I gotta run.

我要走了。



精选语录

Dan: Hey, dad, listen, um, I **gotta run**. Are you gonna be okay?

Rufus: Yeah. Yeah, your mom will be back. She's always been a **free spirit**. That's one of the reasons I fell for her in the first place.

Dan: I meant with the fliers.

Rufus: Luckily, **staple guns** are old school. Go. I'm gonna be fine.

Dan: 老爸,听着,我要走了,你能应付得来吗?

Rufus: 没事,你妈妈会回来的。她总是那么无拘无束。当初我就是爱上她这一点。

Dan: 我说的是传单。

Rufus: 还好,钉书机是旧式古董。去吧,我没事。



词汇装备

free spirit 无拘无束的人

flier 传单

staple gun 订书机

【知识点拨】

这段对白讲的是Dan的父母亲离婚了，今天母亲要来纽约开画展，Dan对父亲表示关心。

Hey经常被年轻人挂在嘴边，表示“惊讶、疑问、喜悦”或引起某人注意，是很随意的用法。如，Hey you! 喂，你好！Dan对老爸的亲密还可以从listen看出，listen也是引起对方注意的用法，和hey差不多，都用在比较随意的场合中。

强调了原因之后再陈述结果时，就可以用that's one of the reasons...这个句型，它的意思相当于that's why... 不过前者强调“除此之外还有其它原因”。用so, therefore也能表达这个意思，只是这两个词的强调意味没那么重。

这段对话中的spirit和school让人很容易从字面意思上理解，但free spirit表示的是“拥有自由精神的人”，而school也不是“学校”的意思，它表示“某种风格”。old school就是我们中文中说的“老古董”，也可以用来形容某人“很传统”。

【地道表达】

1. I gotta run. 我要走了。

前去拜访某人，在即将离开时，我们常会说“我要走了”，这时就可以用I gotta run. 类似的表达还有：I gotta go / I have to go now.

由于美式口语的语速很快，经常会出现吞音或变音现象，于是出现了一些根据口语发音拼写的单词，很典型的的就是与to搭配的动词短语。比如，gotta的原型是have got to; gonna等于going to; wanna是指want to; wanta则是want a (an)。

因口语中的略音、省音及连音造成的非正式拼写还有：

gimme= give me oughta= ought to yep/yup= yes, yeah kinda= kind of

2. I meant with... 我说的是……

Dan见爸爸误解自己的意思，忙解释道：I meant with the fliers. 我说的是传单。相当于I'm talking about the fliers. “I mean...”表示“就是说”、“不，其实我是说……”，这句话在会话中可以用来解释自己的观点，或纠正自己的发言。此外，还可以说What I meant was... 下面一起来看一段对话：

A: Now, I think we have to cut expenses for the sake of our company. 现在起，我觉得为了公司利益，我们得节省开支了。

B: What do you mean, firing people? 你是什么意思，要裁人吗？

A: No, what I meant was that we need to use cheaper materials. 不，我的意思是我们需要使用更便宜的材料。

03

Are you serious?

开玩笑吧？



精选语录

Bart: And no going out on school nights.

Eric: what?

Serena: Are you serious?

Bart: All right, all right.

Serena: Mom, where is this coming from?

Lily: Bart and me. We made the decision together. We are in **complete agreement** on this matter.

Serena: Yeah, I'm sure.

Bart: 上学的日子不能晚归。

Eric: 什么？

- Serena: 开玩笑吧?
Bart: 好了, 好了。
Serena: 妈妈, 这些规定打哪来的啊?
Lily: 巴特和我共同决定的。我们都觉得这么做是对的。
Serena: 好吧, 我确定了。



词汇装备

complete 完全的

agreement 一致

【知识点拨】

这段对白讲的是暑期结束了, Bart要求孩子们在新学期不允许晚归, 这让Serena和Eric很是吃不消。

英文中许多祈使句是由no开头的, 表示“不许, 禁止”, 相当于do not。Eric对父亲“不许晚归”的决定的直接反应是What? 表示惊讶和不满。而Serena则反问了一句Are you serious? 其实就是表示不赞同的意思。

当提问是谁做的决定的时候, 我们可能首先想到的是Who made this decision? 现在来看这段对白中的地道表达吧: Where is this coming from? 其中this指代“父亲说的新规矩”。

看到孩子们矛头直指Bart, Lily赶忙出来打圆场, 说这是他们两人共同决定的。be in agreement on sth.是“在某事上达成一致”的意思, 相当于come/reach an agreement。

【地道表达】

1. No going out on school nights. 上学日子不能晚归。

在一些公共告示语上经常会看见这种以no开头的句子, 表示“规定、禁止”, 带有命令性, 作用和do not是一样的, 但是no比较简练干脆, 且可直接接名词。所以常见于告示和规定文书中, 比如“No turning.”禁止转弯。或“No photos.”禁止拍照。

2. Are you serious? 开玩笑吧?

这个表达按从字面上理解是“你是认真的吗?”也就是“开玩笑吧?”的意思。serious在口语中还可以表示“大量的,过多的”,比如:serious money “大笔钱”。而其副词形式seriously在口语中表示“非常地”,比如:He is seriously rich. 他非常有钱。

怎样回答别人的质疑:

I'm not kidding/joking. 我可没开玩笑。

I meant it. 我是认真的。

Believe me. 相信我。

You'd better believe it! 相信我!

Trust me! 请相信我!

I'm sure of it. 我敢肯定。

04 What took you so long? 你怎么那么慢?



精选语录

Blair: You've got to be **kidding** me.

Terry: **Fantastic**. One, two, three, come on.

Serena: Oh! There she is. Blair! Come on, quick. What took you so long? Hey, Blair. Blair, wait, where are you going? Why are you so mad?

Blair: Why am I mad? You mean why aren't I **furious**?

Blair: 你肯定是跟我开玩笑呢吧。

Terry: 太好了。1, 2, 3, 继续。

Serena: 哦! 她来了。布莱尔, 快来啊。你怎么那么慢。嘿, 布莱尔, 布莱尔, 等等, 你去哪? 你怎么不高兴?

Blair: 我为什么不高兴? 你是说我为什么不发怒吗?